Irurtzunen, bi mila eta hemeretziko urriaren 21ean, arratsaldeko 19:40ak direnean eta bilkura aretoan, ohiko bilkura egitearren Irurtzungo Udaleko Udalbatza aldez aurretik legeak agintzen duen moduan deituta, batzar-gelan elkartu da Aitor Larraza Carrera alkate-lehendakaria buru dela. Bertan izan dira ondoren aipatzen diren zinegotziak:

En Irurtzun, siendo las 19:40 horas del día 21 de octubre de dos mil diecinueve se reúne en la sala de sesiones el Pleno del Ayuntamiento de Irurtzun al objeto de celebrar sesión ordinaria, previamente convocada en forma legal, bajo la Presidencia del Alcalde-Presidente, Aitor Larraza Carrera, con la asistencia de los siguientes Concejales:

Agurtzane Garijo Peralta.
Eduardo Murugarren Francés.
Joseba Royo García
Ana Santander Lizaso
Antonio Ollakarizketa Elizondo
Naiara García Royo
Domingo.Goñi Sarasola
Luis Enrique de la Calle Moreno
Enrique Tenorio Ruiz

Agurtzane Garijo Peralta.
Eduardo Murugarren Francés.
Joseba Royo García
Ana Santander Lizaso
Antonio Ollakarizketa Elizondo
Naiara García Royo
Domingo.Goñi Sarasola
Luis Enrique de la Calle Moreno
Enrique Tenorio Ruiz

Falta da: Ana Balda San Juan

Excusa: su asistencia: Ana Balda San Juan

Idazkari lanetan, udalbatzarena, Ainara Armendariz Castien

Asistidos por mí, la Secretaria de la Corporación, Ainara Armendariz Castien.

1.- 2019ko irailaren 3ko ohiko bilkuraren aktaren irakurketa eta onespena, hala badagokio.

1.-Lectura y aprobación, si procede, del acta de la sesión ordinaria de 3 de septiembre de 2019

2019ko irailaren 3ko ohiko bilkuraren akta aho batez onartu da.

Se aprueba por unanimidad el acta del pleno ordinario de 3 de septiembre de 2019.

2.- 141/2019-etik aurrerako alkate ebazpenen berri ematea.

2.- Dar cuenta de las resoluciones de alcaldía, desde la 141/2019.

Alkate ebazpenen berri eman da, 141etik 140ra

Se da cuenta de las resoluciones de alcaldía dictadas

alegia, eta udalbatzak jakintzat eman du.

desde la 141 a la 164 y el pleno se da por enterado.

3.- 2018ko kontu orokorra onartzea, hala badagokio

Nafarroako Toki Ogasunak arautzen dituen martxoaren 10eko 2/1995 Foru Legearen 242 artikuluan xedatzen denaren arabera, Udalabatzak, aho batez, ERABAKI DU:

1.- Behin betikoz onartzea Irurtzungo Udaleko 2018ko ariketaldiko kontu orokorra.

2.- Onartutako 2018ko kontuaren espedientea Nafarroako Gobernuko Landa Garpen, Ingurugiro eta Toki Adminsitrazioko Departamentura bidaltzea.

3.- Aprobación, si procede, de la cuenta general de 2018.

En base a lo establecido en el artículo 242 de la ley Foral 2/1995, de 10 de marzo de las Haciendas Locales de Navarra, el Pleno, por unanimidad, HA ACORDADO:

1.- Aprobar de manera definitiva la cuenta general del Ayuntamiento de Irurtzun del ejercicio 2018.

2.- Enviar el expediente de cuentas de 2018 aprobado al departamento de Desarrollo Rural, Medio Ambiente y Administración Local del Gobierno de Navarra

4.- 2019.eko bateragarritasuna sustatzeko dirulaguntzak ebaztea, hala badagokio.

Alkateak jakinarazi du 11 eskaera egon direla, baldintzak betetzen dituztenak. Horregatik, eskatzaile bakoitzari araudian agertzen den diru-laguntza handiena ematea proposatzen du, hau da, 632 euro familia bakoitzari jardunaldi osoarengatik eta 316 euro jardunaldi erdiarengatik.

Afera bozkatzera eramana, eta Ogasuna, Industria, Langileria, Barne antolamendua eta kontuen Batzordearen aldeko irizpenarekin **Udalbatzak, aho batez, honako akordioa hartu du:**

1.-Onartzea ondoren aipatzen diren haurren familia

4.- Resolución, si procede, de ayudas para el fomento de la conciliación 2019.

El Alcalde informa de que se han presentado 7 solicitudes, de las que todas cumplen los requisitos. Se propone una subvencion a cada una de las solicitantes que cumple los requisitos por la cantidad máxima prevista en la normativa, que es de 632 euros a cada familia por la jornada completa y 316 por la media jornada.

Sometida la propuesta a votación, ***el Pleno****, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Industria, Personal, Régimen Interno y de Cuentas,* ***por unanimidad*** *de los y las concejalas,* ***aprueba el siguiente Acuerdo:***

1.-Aprobar una ayuda de 632 € (jornada completa) y 316

bakoitzari bateragarritasunerako diru-laguntza ematea, haur eskoletara joateagatik, 632 euro jardunaldi osoa eta 316 jardunaldi erdia:

- Unai Oiz Zubieta
- Amy Yaritza Padilla Tabi
- Aiur Garijo Beraza
- Aimar Ekiza Martil
- Alai del Olmo Bueno
- Alaia Solano Aldunate
- Tomas Maestre Florez

€ (media jornada) en concepto de asistencia a Escuelas Infantiles, para la conciliación familiar, a cada una de las familias de las siguientes niñas/os:

- Unai Oiz Zubieta
-Amy Yaritza Padilla Tabi
- Aiur Garijo Beraza
- Aimar Ekiza Martil
- Alai del Olmo Bueno
- Alaia Solano Aldunate
- Tomas Maestre Florez

3.- Aipatu diru-laguntza bi alditan ordainduko da; %50a 2017. urtea bukatu aurretik eta beste %50a 2018. urteko 2. Hiruhilabetean, behin justifikatua bertaratzea eta jardunaldi mota.

3.- La subvención se abonará el 50% antes de finalizar el año 2019 y el 50% en el segundo trimestre de 2020, previa justificación de asistencia y tipo de jornada.

4.- Jakinaraztea akordio hau interesdunei bere ezaguera eta ondorioetarako.

4.- Notificar este acuerdo a las interesadas para su conocimiento y efectos.

5.- Mozioak: Sakanako pentsiodun, jubitatu eta adinekoen koordinadora. Nafarroako erdi aldeko uholdeen mozioa.

5.- Mociones: Moción coordinadora de personas pensionistas, jubiladas y mayores de Sakana. Moción inundaciones zona media de Navarra.

Sakanako pentsiodun, jubitatu eta adinekoen koordinadoraren mozioa.

Moción coordinadora de personas pensionistas, jubiladas y mayores de Sakana.

"2018ko urtarrilaren 15ean atera ginen pentsiodunok lehendabiziko aldiz kalera, eta harrezkero, mobilizazio ugari antolatu ditugu.
Hala ere, denborak aurrera darrai, hauteskundeak egin dira eta gure mobilizazioei esker lortutako aurrerapenak finkatu gabe daude oraindik.
Lanaren ezegonkortasuna eta pentsioen jaitsiera dakartzaten erreformek indarrean jarraitzen dute, eta

"El movimiento de pensionistas estamos en la calle de manera permanente desde el 15 de Enero de 2018.
El tiempo pasa, las elecciones de distinto signo se han realizado y los avances conseguidos con nuestras movilizaciones siguen sin consolidarse.
Las reformas laborales y de pensiones que fomentan la precariedad y la reducción de las pensiones siguen vigentes y las personas pensionistas sufrimos las consecuencias; cada vez mas personas mayores se

pentsiodunok horien ondorioak pairatzen ditugu. Hala, gure bizi-baldintzek nabarmen egin dute okerrera, eta gero eta gehiago dira bizi-baldintza kaskarrak dituzten adinekoak.

Nekatuta gaude betetzen ez diren betiko promesak entzuteaz, eta haiek ekintzak bihurtzea eskatzen dugu. Gure errebindikazioei behingoan erantzutea nahi dugu. Beharrezkoa da aurrekontu-partidak sortzea eta horiek legez blindatzea, guretzat eta datozen belaunaldientzat bermaturik geratu daitezen. Gure ustez, erabat bidezkoa da pentsio publiko duinak eskatzea, eta eskaera hori betetzea oinarrizko konpromísoa izan beharko litzateke zuzena eta demokratikoa den edozein gizartearentzat.

Hori dela eta, honako hau eskatzen diogu Udalari:

Pentsiodunen errebindikazioen alde egin dezala. Honako hauek dira, besteak beste, gure eskaerak:

1. Pentsio publikoen banaketa ereduaren sistema defenda dezala, baita pentsio publiko duin, bidezko eta nahikoak ere.

2. Diru-sarreren nahikotasuna bermatzea, Europako Gizarte Gutunak ezarritako eskakizunak betetze aldera.

· 1.200 euroko lanbide arteko gutxieneko soldata.

· 1.080 euroko gutxieneko pentsioa.

Pentsioen balioa automatikoki eta behin betikoz handitzea, betiere bizi-kostuaren handitzearen arabera.

3. Lan-erreformak eta 2011 ko eta 2013ko pentsioen erreformetako alderdi atzerakoiak bertan

incorporan al ejército de personas excluidas de acceder a unas condiciones de vida dignas y autónomas.

Nos hemos cansado de promesas y exigimos hechos; exigimos que nuestras reivindicaciones sean definitivamente atendidas y que se habiliten las partidas presupuestarias y el blindaje legal que las garantice para nosotras y nosotros y las generaciones venideras.

Nuestra demanda de pensiones públicas dignas e ingresos de suficiencia son de estricta justicia y el compromiso básico de cualquier sociedad equitativa y democrática.

Por ello demandamos de esta institución municipal:

Apoyar las reivindicaciones del movimiento de pensionistas que entre otras se concretan en:

1. Defensa del sistema público de pensiones de reparto y Pensiones públicas dignas, justas y suficientes

2. Ingresos de suficiencia cumpliendo con las exigencias de la Carta Social Europea:

0 SMI de 1200 euros

0 Pensión mínima de 1080 euros

Revalorización automática y permanente de las pensiones en función del incremento del coste de la vida

3. Derogación de las reformas laborales que han multiplicado la precariedad y de los aspectos regresivos de las reformas de pensiones de 2011 y 2013

4. Acabar con la brecha de género en salarios, pensiones, condiciones de trabajo y empleo

Garantizar por ley el derecho de las personas en situación de dependencia a la cobertura de la misma por medio de una red de servicios socio sanitarios universales y públicos, pagados con presupuestos públicos.

Realizar un plan especifico de mejora de las condiciones de vida de las personas mayores y jubiladas y de

behera uztea, prekaritatea handitzea ekarri baitute.

4. Genero-aldearekin amaitzea, soldata, pentsio, lan-baldintza eta enpleguari dagokienez.

Mendekotasun-egoeran dauden pertsonek hura estaltzeko duten eskubidea legez bermatzea, horretarako aurrekontu publikoekin ordaindutako zerbitzu unibertsal eta publikoen sarea baliatuta.

Adinduen eta jubilatuen bizi-baldintzak hobetzeko plan zehatz bat egitea, baita zerbitzu eta prestazioei buruzko informazio eta aholkularitza-zerbitzua ere.

Udalak herritarrak dei ditzala pentsiodunek antolatutako mobilizazioetan parte hartzera, bereziki azaroaren 14ko mobilizazioan.”

Osoko bilkurak aldeko 7 boto eta 3 abstentziorekin (Navarra Suma) mozioa onartu du.

información y asesoría municipal respecto a servicios y prestaciones

Hacer un llamamiento municipal expreso a participar en las movilizaciones del movimiento de pensionistas y específicamente en la movilización del 14 de Noviembre.”

El Pleno, con 7 votos a favor y 3 abstenciones (Navarra Suma) aprobado la moción.

Nafarroako erdi aldeko uholdeen mozioa.

Pasa den uztailaren 8an izandako eurite handiek eta Zidakos ibaiak gainezka egin izanak, bereziki, Nafarroako erdialdeko Tafalla, Erriberri, Puiu, Beire, Pitillas, Leotz eta beste hainbat herri kaltetu zituen, etxebizitzetan, garajeetan eta komertzioetan kalte garrantzitsuak eragiteaz gain, oinarrizko azpiegiturak ere kaltetuak izan zirelarik, baita herrietako komunikazio bideak, kaleak eta landa-bideak ere.

Zoritxarrez, uholde hauek, 25 urteko Zeru Cañada Zorrilla gaztearen heriotza eragin zuten, bizi zen Gardalain herrira kotxez zihoala.

Moción inundaciones zona media de Navarra.

Las intensas lluvias registradas el pasado día 8 de julio y el desbordamiento del río Zidakos han afectado, especialmente, a diversas localidades de la zona media de Navarra tales como Tafalla, Olite, Pueyo, Beire, Pitillas, Leoz... donde además de causar importantes daños en viviendas, garajes y comercios, se han visto afectadas infraestructuras básicas, así como buena parte de las calles, vías de comunicación interna en los municipios, así como en caminos agrícolas y ganaderos.

Desgraciadamente, estas inundaciones han llegado, incluso, a producir el fallecimiento de un joven de 25 años, Zeru Cañada Zorrilla, cuando se dirigía a su localidad de residencia en el pueblo de Gardalain.

Hondamendi natural honek eskumena duten administrazio publikoen parte-hartzea eskatzen du, baita hain larriki kaltetua izan den eskualde honekiko elkartasun ekonomikoa adierazi nahi duten administrazio guztien diru-laguntza ere. Tafallako eta beste herri batzuetako udalek antolatutako auzolanetan herritar ugarik erakutsitako elkartasun pertsonalaz gain, beste toki-entitate batzuek auzolan ekonomiko bat sustatzea posiblea izanen litzateke, besteak beste, euriteek eragindako kalteak moldatzeko behar diren inbertsioei aurre egin ahal izateko.

Esta catástrofe natural requiere la implicación de las administraciones públicas competentes así como la colaboración económica de todas aquellas que quieran mostrar su solidaridad económica con esta zona tan gravemente afectada. Además de la solidaridad personal mostrada por numerosas personas en el auzolan que han venido organizando el ayuntamiento de Tafalla y otras localidades, es posible también que otras administraciones locales impulsen un auzolan económico que permita acometer las inversiones necesarias para poder reconstruir todas aquellas partes de los pueblos que se han visto dañadas por las lluvias.

Guzti honen aurrean, alkateak bozkatzera deitu du eta Irurtzungo Udalak, aho batez, ERABAKI DU:

Por todo ello, se somete a la consideración del pleno y el Ayuntamiento de Irurtzun, por unanimidad, ACUERDA:

Lehena.- Udal honek uztailaren 8an Nafarroako Erdialdean gertatutako euriteen eta uholdeen ondorioz kaltetutako herritarrei eta udalerriei elkartasuna adierazi nahi die, eta, bereziki, Zeru Cañada Zorrillaren senitartekoei.

Primero.- Este ayuntamiento quiere mostrar su solidaridad con todas las personas y localidades afectadas por las lluvias torrenciales acaecidas el día 8 de julio de 2019 en la Zona Media de Navarra, y, especialmente, con la familia del joven Zeru Cañada Zorrilla.

Bigarrena.- Zentzu berdinean eta udalerri horietako zerbitzuetan edo azpiegituretan euriteek eragindako kalteak berreraikitzen laguntzeko, 1.000 euroko diru-laguntza bideratzea onartzen du Udalak.

Segundo.- En el mismo sentido y con la finalidad de ayudar a la reconstrucción de las afecciones producidas en esas localidades en las infraestructuras o servicios, se acuerda la concesión de una ayuda económica por importe de 1.000 euros.

Hirugarrena.- Udal honek kaltetuak izan diren herriei beraien elkartasuna adierazteko auzolan ekonomikoan parte hartzera animatu nahi ditu herritarrak, horretarako kaltetutako udalek ireki dituzten banku-kontuetan egokia ikusten duten ekarpena eginez.

Tercero.- Este ayuntamiento anima a la ciudadanía a que participen del auzolan económico para mostrar su solidaridad con las localidades afectadas de la Zona Media de Navarra, realizando la aportación económica que considere oportuna en alguna de las cuentas bancarias que los ayuntamientos afectados han abierto a

tal efecto.

Laugarrena.- Herritarrei akordio hauen berri ematea eskura dituen bitartekoen bidez.

Cuarto.- Este ayuntamiento acuerda informar a la ciudadanía del contenido de este acuerdo a través de los medios a su alcance.

Bertaratutakoen aho batezko bozkarekin udalbatzak erabai du mozioa onartzea.

El pleno, por unanimidad e los presentes, acuerda aprobar la moción.

6.-. Erregu-galderak.

Enrique tenorio zinegotziak galdetu du nola kudeatzen den igerilekuetako tabernaren kontratuarne bukaera eta Alkateak erantzun dio kontratuaren likidazioa egin aurretik baloratzen dela eta ikuskatzen dela lokala nola dagoen.

6.- Ruegos y preguntas.

El concejal Enrique Tenorio pregunta cómo se gestiona el finde ocntrato del bar de las piscinas a lo que el Alcalde responde que se hace una valoración y se inspecciona cómo ha quedado el local antes de liquidar el contrato.

Eta aztergai gehiagorik ez dagoenez eta iluntzeko 19:50 denean, udalburuak bilkura amaitutzat jo du. Idazkari naizen honek bilkuraren akta jaso, eta horren egiaztapena egiten dut.

Y no habiendo más temas que tratar y siendo las 19:50 horas, el Presidente levanta la sesión, de la que extiendo el presente Acta que, como Secretaria, Certifico.